

Flexvent

ENG Quick start guide
CZE Stručný návod
DAN Hurtig start-guide
DEU Schnellanleitung
ESP Guía de inicio rápido
FIN Pika-aloitusopas
FRA Guide d'installation rapide
HUN Gyorsindítási útmutató
ITA Guida rapida

NLD Snelstartgids
NOR Hurtigstartveiledning
POL Przewodnik Szybki start
ROM Ghid de pornire rapidă
SLK Stručná príručka
SWE Snabbstartsguide
UKR Посібник по монтажу

that's excellence.



Aalberts hydronic flow control

Headquarters
 Postbus 30110 / 1303 AC Almere
 Fort Blauwkapel 1 / 1358 AD Almere
 Nederland
 +31 (0)36 526 2300 / nl.info@aalberts-hfc.com

België / Belgique
 +32 (0)2 371 01 61
 be.info@aalberts-hfc.com

Северна Македонија
 +389 2 30 77 407
 balkan@aalberts-hfc.com

Česka Republika
 +420 284 00 10 81
 cz.info@aalberts-hfc.com

Danmark
 +45 44 94 02 07
 dk.info@aalberts-hfc.com

Deutschland
 +49 342 927 130
 de.info@aalberts-hfc.com

Eesti
 +372 568 838 38
 ee.info@aalberts-hfc.com

España
 -
 es.info@aalberts-hfc.com

France
 +33 (0) 986 000 400
 fr.info@aalberts-hfc.com

Magyarország
 +36 23 880 981
 hu.info@aalberts-hfc.com

Österreich
 +43 664 8822 8566
 at.info@aalberts-hfc.com

Polska
 +48 65 529 49 89
 pl.info@aalberts-hfc.com

Slovensko
 +421 948 149 541
 sk.info@aalberts-hfc.com

Suomi
 +358 010 320 99 90
 fi.info@aalberts-hfc.com

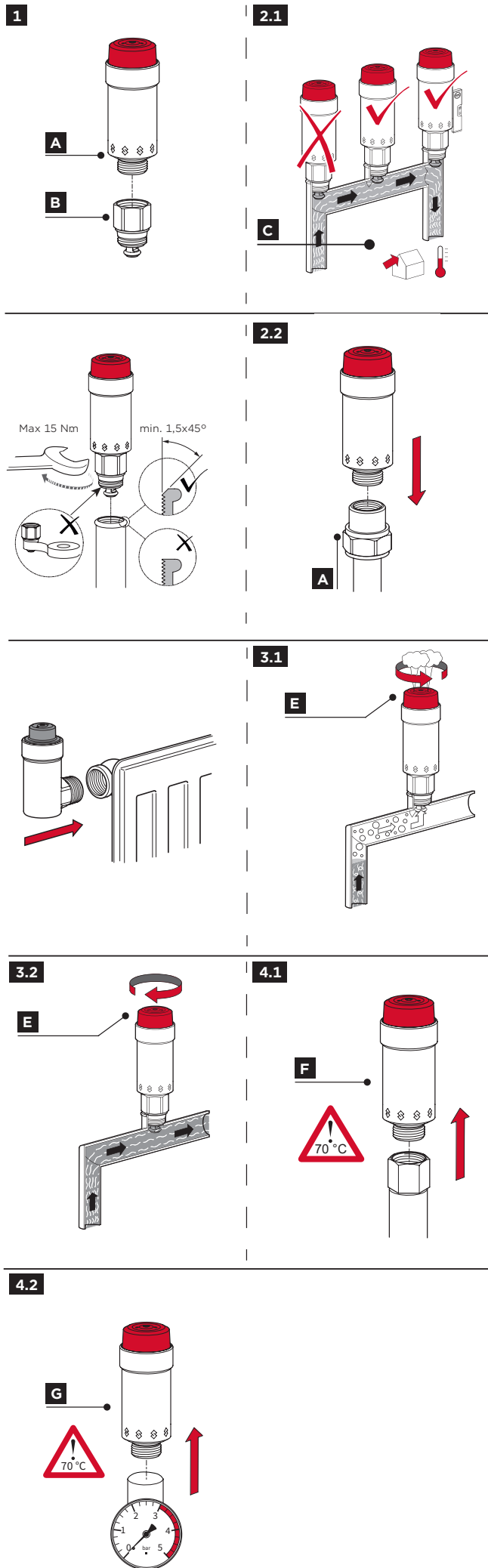
Svenska
 +46 050 042 89 95
 se.info@aalberts-hfc.com

Schweiz / Suisse
 +41 41 854 30 50
 ch.info@aalberts-hfc.com

United Arab Emirates
 +971 56 6821500
 ae.info@aalberts-hfc.com

United Kingdom
 +44 17 447 447 44
 uk.info@aalberts-hfc.com

Україна
 +38 044 353-92-97
 ua.info@aalberts-hfc.com



ENG

1.1. General

Flexvent (A) floatvent removes free air bubbles that collect at the highest point, where the floatvent is fitted.

Application

- The Flexvent is suitable for venting of air from heating and chilled systems with additives of glycol (max. 50%).
- The Flexvent is also available with a Flamco air intake preventer to prevent air being sucked into the Flexvent during draining. Not suitable for closed drinking water systems and steam systems.
- Not suitable for closed drinking water systems and steam systems.

Safety

- Install the Flexvent in a frost-free location and in a well accessible place for maintenance.
- Do not insulate the Flexvent.
- Do not place the Flexvent above water-sensitive objects.

1.2. Installation

Safety requirements during installation

Min./max. system pressure:
 0.2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
 P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
 System temperature:
 Min./Max. continuous/peak:
 -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

Must be fitted by a competent engineer. Building regulations and local bylaws must be obeyed. Flush all debris from the system before the installation of the Flexvent.

- Install the Flexvent vertical on the highest point of the system (C).
- Use sealant material (D) on the Flexvent (A) or if available on the valve (without self-sealing notched gasket) (B).

1.3. Use

- Turn the red cap (E) counterclockwise to the rapid filling.
- After filling, turn the cap (E) hand-tight to the right to ensure leak-free operation.

Maintenance and service

Regularly inspect the valve. The Flexvent is equipped with expanding rings in the cap, which will shut off the air vent when they become wet. Water treatment products may be used, provided that the relevant manufacturer guarantees that it is suitable for all materials used.

Attention!

Carry out maintenance only when system is cold. Do not remove the cap during operation. Avoid dirt out of the installation entering the Flexvent air vent, direct contact with chlorine products (≥ 250 ppm) and water hammer in the system.

1.4. Dismantling

- Release the pressure in the piping (only for types without shut-off valve).
- Remove the Flexvent from the valve (F), or remove the Flexvent from the system (G).

Environment

Comply with local legislation when disposing of the Flexvent.

CZE

1.1. Všeobecně

Flexvent (A) plovákový odvzdušňovač odstraňuje volné vzduchové bubliny, které se shromažďují v nejvyšším bodě, kde je připevněn plovákový odvzdušňovač.

Použití

- Odvzdušňovač Flexvent je vhodný kodstraňování vzduchu nebo plynu z topných a chladicích systémů s přísadkem

glykolu (max. 50%).

- Flexvent se dodává také se zamezovačem nasávání vzduchu, který při vypouštění vody ze systému zabraňuje zpětnému nasání vzduchu do odvzdušňovače Flexvent.
- Není vhodné pro uzavřené systémy s pitnou vodou a parní systémy.

Bezpečnost

- Instalujte Flexvent na místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu a kde bude snadné provádět údržbu.
- Flexvent neizolujte.
- Neumísťujte Flexvent nad citlivé předměty.

1.2. Instalace

Bezpečnostní požadavky během instalace

Min. / max. provozní přetlak
 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
 P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
 Provozní teplota:
 Min. / průběžně / max.:
 -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

Instalaci by měly provádět pouze kvalifikované osoby. Dodržujte místní předpisy a nařízení. Před instalací odvzdušňovače Flexvent je nutno systém důkladně propláchnout.

- Flexvent (A) instalujte vertikálně na nejvyšším místě v systému.
- Odvzdušňovač Flexvent (A) nebo uzavírací ventil (B) zatěsněte těsnícím materiálem (D).

1.3. Použití

- Na rychle naplnění otočte červeným uzávěrem (E) proti smeru hodinových ručiček.
- Po naplnění otočte krytku (E) doprava a rukou ji dotáhněte, abyste zajistili fungování bez úniků.

Údržba a servis

Provádějte pravidelné kontroly. Flexvent je uvnitř vybaven rozpěrnými kroužky, které, pokud se dostávají do kontaktu s vodou, uzavírají odfukový otvor. Lze používat produkty k úpravě vody za předpokladu, že příslušný výrobce garantuje vhodnost pro všechny použité materiály.

Pozor!

- Údržbu provádějte pouze, když je systém v chladném stavu. Neodstraňujte červenou krytku během provozu. Zabraňte tomu, aby se do odvzdušňovacího ventilu dostaly nečistoty z instalace, vyvarujte se přímého kontaktu s chlórovými produkty (≥ 250 ppm) a hydraulických rázů v systému.

1.4. Demontáž

- Snižte tlak v potrubním systému (pouze u typů bez uzavíracího ventilu).
- Flexvent vyšroubujte z uzavíracího ventilu (F) nebo z potrubního rozvodu (G).

Ochrana životního prostředí
 Při likvidaci ventilu postupujte v souladu s místními zákony.

DAN

1.1. Generelt

En Flexvent (A) luftudlader fjerner udskilte luftbobler, der samler sig på det højeste punkt, hvor luftudladeren monteret.

Anvendelse

- En Flexvent kan anvendes til udluftning af luft eller gasser i et varme- og køleanlæg med glykolbaserede additiver (maks. 50%).
- Flexvent er også tilgængelig med et Flamco vakuum stopper for at undgå, at luft suges ind i Flexvent'en under luftudskilning.
- Ikke velegnet til brugsvandsanlæg og dampbaserede anlæg.

Sikkerhed

- Flexvent skal installeres på et frostfrit sted, hvor den også er let tilgængeligt for vedligeholdelse.
- Flexvent må ikke isoleres.
- Placer ikke Flexvent over vandfølsomme genstande.

1.2. Installation

Sikkerhedskrav under installering

Min. / Maks. systemtryk
 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
 P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
 Systemtemperatur:
 Min. / maks. kontinuerligt / peak:
 -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

Lad kun godkendt personale foretage installationen. Overhold de lokale påbud og retningslinier. Foretag en grundig udluftning af anlægget før Flexvent installeres.

- Installér Flexvent (A) lodret, øverst i systemet.
- Brug pakkemateriale (D) på Flexvent (A) eller på lukkeventilen, hvis tilgængeligt (B).

1.3. Brug

- Drej den røde kappe (E) imod uret for at opnå en hurtig opfyldning.
- Sæt hæften tilbage til den oprindelige position efter påfyldningen. Det er vigtigt at hæften ikke sidder for løst, da drypstoppen så ikke vil virke (læberingen svulmer op men lukker ikke tæt mod ventilen).

Vedligeholdelse og service

Foretag regelmæssigt eftersyn. Flexvent har ekspanderende læberinge i hæften, der lukker luftventilen, når de bliver våde. Der kan anvendes produkter til vandbehandling, forudsat at den relevante producent garanterer, at disse er velegnede til alle anvendte materialer.

Bemærk!

Vedligeholdelse må kun udføres når systemet er koldt. Hæften må ikke fjernes fra drift. Undgå at snavs uden for installationen trænger ind i Flexventen evt. med en snavs udskiller, direkte kontakt med klorbaserede produkter (≥ 250 ppm) samt trykstød i systemet.

1.4. Demontering

- Lad trykket slippe ud af rørene (kun modeller uden lukkeventiler).
- Fjern Flexvent fra lukkeventilen (F), eller fjern Flexvent fra systemet (G).

Miljø

Overhold lokale regler ved bortskaffelse af ventilen.

DEU

1.1. Allgemeines

Ein Flexvent (A) Schwimmerentlüfter entfernt freie Luftblasen, die sich an der höchsten Stelle ansammeln, wo das Schwimmerentlüfter eingebaut ist.

Anwendungsbereich

- Flexvent Schwimmerentlüfter zur Entgasung von geschlossenen Heizungs- und Kühlanlagen, für Frostschutzmittelzusatz auf Glykolbasis bis 50% geeignet.
- Bei Bedarf ist für den Flexvent ein zusätzlicher Flamco Belüftungs-verhinderer erhältlich, der bei Unterdruck das Ansaugen von Luft in die Anlage verhindert.
- Nicht geeignet für geschlossene Trinkwassersysteme und Dampfsysteme.

Sicherheit

- Installieren Sie den Flexvent Entlüfter an einer frostsicheren Stelle, für Wartungsarbeiten sollte er gut zugänglich sein.
- Den Flexvent Entlüfter nicht isolieren!
- Platzieren Sie das Flexvent nicht über wasserempfindlichen Objekten.

1.2. Installation

Sicherheitsanforderungen während der Installation

Min./Max. Betriebsdruck
 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
 P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
 Systemtemperatur:
 Min. / Max. dauerhaft / spitze:
 -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

Lassen Sie die Installation nur durch autorisiertes Fachpersonal ausführen. Halten Sie sich an die landesspezifischen Richtlinien. Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Entlüfters sorgfältig durch.

- Bauen Sie den Flexvent Entlüfter in vertikaler Position an höchster Stelle des Systems ein (C).
- Dichten (D) Sie den Flexvent Entlüfter (A) bzw. das Absperrventil mit einem Dichtmittel (B) ein.

1.3. Inbetriebnahme

- Drehen Sie die Rot Abdeckkappe (E) für schnelle Befüllung eine halbe Umdrehung nach links.
- Schließen Sie Abdeckkappe (E) nach dem Befüllen wieder mit einer Umdrehung nach rechts, um einen Leckagefreien Betrieb zu ermöglichen.

Wartung und Service

Das Ventil muss regelmäßig überprüft werden. Die Kappe des Flexvent Entlüfter ist mit einer "Lecksicherung" ausgestattet, die den Entlüftungs-kanal verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt.

Wasseraufbereitungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.

Vorsicht!

Wartungsarbeiten nur an kalter Anlage ausführen. Nehmen Sie die Kappe im Betriebszustand niemals ab. Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schmutz in den Flexvent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasser-schlag im System.

1.4. Ausbau

- Lassen Sie den Druck im Rohrsystem ab (nur bei Ausführung ohne Absperrventil).
- Schrauben Sie den Flexvent Entlüfter (F) aus dem Absperrventil bzw. aus dem Anschluss des Rohrsystems heraus (G).

Umwelt

Beachten Sie bei der Entsorgung des Flexvent die örtlichen Vorschriften.

ESP

1.1. Generalidades

El purgador Flexvent (A) elimina las burbujas de aire que recoge en el punto más alto, donde se debe instalar el purgador.

Aplicación

- El Flexvent se puede utilizar para ventilar aire o gas en sistemas de calefacción y de refrigeración con aditivos a base de glicol (máx. 50%).
- El Flexvent también está disponible con una válvula de control Flamco de entrada de aire con el fin de evitar que el aire entre dentro del Flexvent durante

Bezpečnosť

- Flexvent inštalujte na mieste chránenom pred námrazou a v mieste dobre prístupnom pre údržbu.
- Flexvent neizolujte.
- Neumiestňujte Flexvent nad citlivé predmety.

1.2. Inštalácia

 Bezpečnostné požiadavky počas inštalácie

Min./ max. systémový tlak

0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)

P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)

Teplota systému:

Min. / trvalá prevádzková / max.:

-10 °C / +90 °C / +120 °C.(14°F / 94 °F /245 °F)

-  Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikované osoby. Dodržte všetky miestne smernice a pokyny. Pred inštaláciou Flexventu miesto inštalácie dôkladne prepláchnite.
- Nainštalujte Flexvent **(A)** vertikálne, na najvyšší bod systému.
 - V prípade potreby použite tesniaci materiál **(D)** na Flexvent **(A)** alebo ventil **(B)**.

1.3. Použitie

- Na rýchle naplnenie otočte červeným uzáverom **(E)** proti smeru hodinových ručičiek.
- Po naplnení otočte viečko **(E)** doprava a utiahnite rukou, aby počas prevádzky nedochádzalo k unikaniu.

Údržba a servis

Vykonávajte pravidelnú kontrolu. Flexvent je vybavený rozpernými krúžkami v uzávere, ktoré v prípade navlhnutia uzavrnú vzduchový ventil. Môžu sa použiť prostriedky na úpravu vody za predpokladu, že príslušný výrobca zaručí ichvhodnosť pre všetky používané materiály.

Upozornenie!

 Údržbu vykonávajte iba keď je systém studený. Neodstraňujte uzáver počas prevádzky. Zabráňte vnikaniu nečistôt zo zariadenia do vetracieho otvoru vo Flexvente, priamemu kontaktu s výrobkami s obsahom chlóru (≥ 250 ppm) a vodnému rázu v systéme.

1.4. Demontáž

- W przypadku odpowietrzników bez zaworu stopowego demontaż odpowietrznika następuje na instalacji pozbawionej ciśnienia.
- Wykręcić odpowietrznik Flexvent z zaworu **(F)** lub z przewodu instalacji **(G)**.

Ochrona środowiska

 Dokonując utylizacji zaworu, przestrzegać lokalnych przepisów.

SWE

1.1. Allmänt

En Flexvent **(A)** luftepotte fjerner frie luftbobler som samler på det høyeste punktet, hvor luftepotten er montert.

Bruksområde

- Flexvent kan brukes til utlufting av luft eller gass fra et varme- eller kjølesystem med vann, eller tilsettingsstoffer på basis av glykol (maks. 50%).
- Flexvent kan også fås med et Flamco luftinntakshinder for å forhindre at luft blir suget inn i Flexvent mens den tømmes.
-  Ikke egnet til lukkede drikke- vannsystemer og dampsystemer.

Sikkerhet

- Installer Flexvent på et frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold.
- Ikke isoler Flexvent.
- Ikke plasser Flexvent over vannføl-

somme gjenstander.

1.2. Installasjon

 Sikkerhetsvilkår for installasjonen

Min. / Maks. systemtrykk:

0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)

P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)

Systemtemperatur:

Min. / maks. kontinuerlig / topp:

-10 °C / +90 °C / +120 °C .(14 °F / 94 °F / 245 °F)

-  Installasjon skal bare foretas av godkjent personale. Følg de lokale forskriftene. Spyl gjennom systemet tilstrekkelig før installasjon av Flexvent.
- Installer Flexvent vertikalt på systemets høyeste punkt **(C)**.
 - Bruk forseglingstape **(D)** på Flexvent **(A)** eller på ventilen, hvis tilgjengelig **(B)**.

1.3. Bruker

- Vri den rød hetten **(E)** en halv omdreining til venstre for rask fylling.
- Vri hetten **(E)** til høyre til den er håndfast etter fylling for å sikre lekkasjefri drift.

Vedlikehold og service

Ha regelmessig ettersyn. Flexvent er utstyrt med ekspanderende ringer i hetten, som stenger av luftventilen når de blir våte. Vannbehandlingsprodukter kan brukes under forutsetningen at respektiv produsent garanterer at produktet er kompatibelt med alle materialene som er brukt.

OBS!

 Utfør vedlikehold kun når systemet er avkjølt. Ikke fjern hetten mens den er i drift. Unngå at smuss fra installasjonen kommer inn i Flexvent ventilasjonssette, direkte kontakt med klorprodukter (≥ 250 ppm) og vannslag i systemet.

1.4. Demontering

- Slipp ut trykk i rørene (bare for modelene uten ventil).
- Fjern Flexvent **(F)** fra ventilen, eller fjern Flexvent fra systemet **(G)**.

Miljöansvar

 Overhold lokale bestemmelser når Flexvent kasseres.

UKR

1.1. Загальна інформація

Автоматичний розповітрявач Flexvent **(A)** здійснює видалення вільних повітряних бульбашок, що найвищих точках закритих систем опалення та охолодження.

Застосування

- Flexvent підходить для видалення повітря з систем опалення та охолодження з добавками гліколю (макс. 50%).
- Flexvent також доступний з запобіжником всмоктування повітря Flamco, що запобігає всмоктуванню повітря в Flexvent під час зливу. Flexvent не підходить для закритих систем питної води та парових систем.
-  Не підходить для закритих систем питної води та парових систем.

Безпека

- Монтуйте Flexvent у місці, захищеному від замерзання, та у місці, до якого є легкий доступ для технічного обслуговування.
- Не ізолюйте Flexvent.
- Не встановлюйте Flexvent над предметами, чутливими до води - електроніка і т.д.

1.2. Монтаж

Вимоги безпеки під час монтажу

Мінімальний/максимальний тиск системи:

0,2 бар / 10 бар. (3 PSIG / 145 PSIG)

Макс. робочий тиск: 6,0 бар (90 PSIG)

Температура системи:

Мінімальна/максимальна безперервна/ пікова: -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

-  Установка повинна виконуватися кваліфікованим інженером. Необхідно дотримуватися будівельних норм та місцевих правил. Перед монтажем Flexvent необхідно провести промивання системи для видалення всіх забруднень.
- Монтуйте Flexvent вертикально у найвищій точці системи **(C)**.
 - Нанесіть герметик **(D)** на Flexvent **(A)** або на відсічний клапан **(B)** (якщо клапан без самоущільнюючого сідла).

1.3. Використання

- Поверніть червоний ковпачок **(E)** проти годинникової стрілки для швидкого видалення повітря.
- Після наповнення закрутіть ковпачок **(E)** вручну вправо, у вихідне положення.

Технічне обслуговування

Регулярно проводьте огляд клапана. Flexvent оснащений розширювальними кільцями в заглушці, які при намоканні розширюються і блокуюють вихід повітря. Можна використовувати засоби для обробки води, за умови, що відповідний виробник гарантує їхню сумісність з усіма використовуваними матеріалами.

Увага!

 Технічне обслуговування слід проводити лише тоді, коли система охолола. Не здійснюйте демонтаж заглушки під час роботи. Уникайте потрапляння бруду з монтажу у розповітрявач Flexvent, прямого контакту з хлорвмісними продуктами (≥ 250 ppm) та гідроудару в системі.

1.4. Демонтаж

- Скиньте тиск у трубопроводі (тільки для типів без відсічного клапана).
- Проведіть демонтаж Flexvent з клапана **(F)** або зніміть Flexvent із системи **(G)**.

Екологія

 Дотримуйтесь місцевих законодавчих вимог під час утилізації Flexvent.